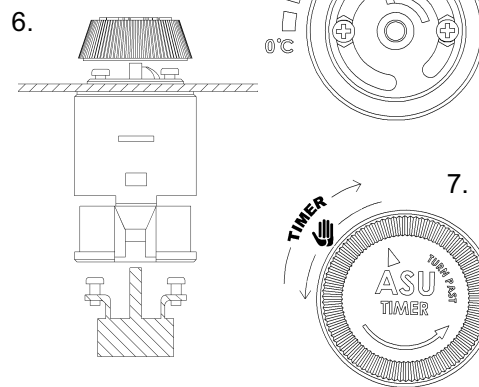
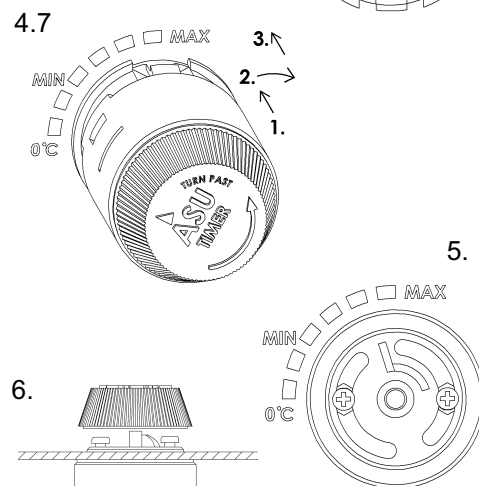
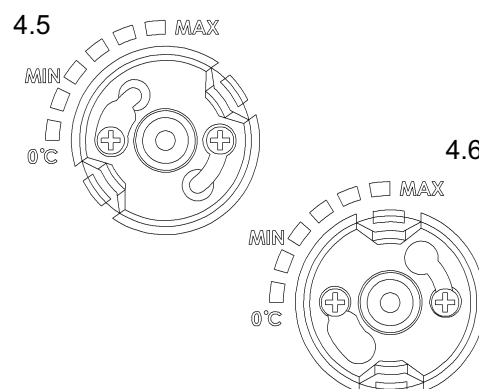
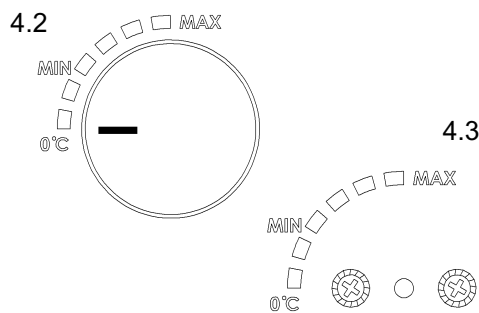
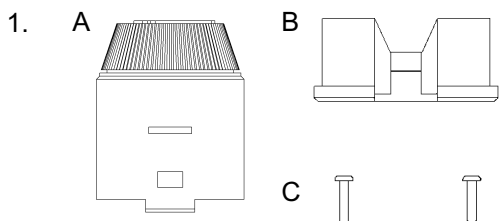


GB

1. General information

- 1.1. This package contains an ASU Timer (A), a fastening detail for the ASU Timer (B), two installation screws (C) and a user manual.

2. Usage:

- 2.1. The ASU Timer is meant to be used with boilers that are equipped with a mechanical flue gas thermostat. The ASU Timer must be connected to the flue gas thermostat.
- 2.2. The ASU Timer spares you the effort of constantly turning the flue gas thermostat after you have lit the fire. The ASU Timer turns the thermostat back for you!
- 2.3. The ASU Timer can be installed in two ways:
 - installation outside the boiler;
 - installation inside the boiler (cross-section, point 6)*.

*NB! With some boiler types, it is only possible to install the ASU Timer outside the boiler, since there is not enough free space inside. See www.asutimer.com

3. Safety:

- 3.1. Install the ASU Timer when the boiler is not in use and has cooled down.
- 3.2. Turn the boiler off using the main switch.
- 3.3. When installing the ASU Timer inside the boiler, unplug the power cord of the boiler from the power socket.



4. Installation

- 4.1. Follow safety regulations during installation.
- 4.2. Turn the boiler off using the main switch and turn the flue gas knob to the position '0' or 'firing up'.
- 4.3. Replace the installation screws of the thermostat with the longer screws that came with the ASU Timer. Remove washers and decorative plastic detail(s).
- 4.4. NB! Replace one screw at a time (otherwise, the thermostat may fall into the boiler)!
- 4.5. Mount the fastening detail meant for the ASU Timer. In order to do this, loosen the screws sufficiently to fix the fastening detail with screws. If necessary, raise the thermostat from the spindle, so that there is enough room between the screws for the fastening detail to be set up.
- 4.6. Turn the fastening detail counter-clockwise until it is fixed. Then tighten the screws.
- 4.7. Place the ASU Timer on the fastening detail so that the arrow points to '0' or 'firing up'. Turn the ASU Timer clockwise until the locks of the fastening detail and the ASU Timer are aligned. To lock, press the ASU Timer down.
- 4.8. If there is any free space between the ASU Timer and the fastening detail, the spindles of the ASU Timer and the flue gas thermostat are not aligned. Check the positions of the spindle and the ASU Timer's connector visually.



5. Checking and changing the end position of the ASU Timer

- 5.1. If the arrow pointing to the end position of the ASU Timer (A) is in a suitable position, the ASU Timer is ready for use.
- 5.2. If the arrow pointing to the end position of the ASU Timer is not in a suitable position, the end position of the ASU Timer must be changed.
- 5.3. In order to change the end position of the ASU Timer, turn the timer counter-clockwise to the position '0' or 'firing up'. Remove the ASU Timer's knob.
- 5.4. Release the screws of the end position plate and set a new end position; then tighten the screws again.
- 5.5. NB! The end position plate should be installed in the centre. A non-centric position can prevent the ASU Timer from working properly.
- 5.6. Set the knob of the ASU Timer back. Turn the knob of the ASU Timer clockwise until it comes up against the resistance of the end position plate. Make sure the position is correct.



6. Installing the ASU Timer inside the boiler (cross-section).

- 6.1. When installing the ASU Timer inside the boiler, unplug the power cord of the boiler from the power socket.
- 6.2. NB! The installation of the ASU Timer inside the boiler may be carried out by a licensed installer from the boiler's manufacturer.
- 6.3. More information available at www.asutimer.com



7. How to use the ASU Timer

- 7.1. It is very easy to use the ASU Timer. Your task is to light the fire in the boiler and turn the ASU Timer's knob counter-clockwise to the position '0' or 'firing up'.
- 7.2. The ASU Timer turns the flue gas thermostat into the right position for you (if necessary, change the end position; see 'Checking and changing the end position of the ASU Timer').
- 7.3. NB! The ASU Timer has a play of approximately 7 degrees to prevent it from turning the flue gas thermostat back. As a result, turning it further from the positions '0' or 'firing up' is normal.
- 7.4. If the temperature of the boiler or the boiler room is below 15°C/59°F, it might be necessary to keep the knob of the ASU Timer fixed in the '0' or 'firing up' position for 1 to 2 minutes. This ensures the sufficient rise of the flue gas temperature and ensures that the ventilator remains in operation.
- 7.5. The arrow on the ASU Timer's knob shows the position of the flue gas thermostat.
- 7.6. The ASU Timer is equipped with a clutch, i.e. a 'turn past' function, which makes it possible to turn the ASU Timer back manually.
- 7.7. If necessary, it is possible to turn the ASU Timer back more than the end position plate permits.
- 7.8. In order to do this, the knob of the ASU Timer must be raised for about 3 mm. When doing this, turning the knob back (clockwise) is not blocked.
- 7.9. When turning the ASU Timer to its working position, do the same. First, raise the knob of the ASU Timer for about 3 mm; then turn the knob to the working area and, finally, press the knob down again.

8. The warranty and recycling of the ASU Timer

- 8.1. The ASU Timer has a manufacturer's warranty of 2 years.
- 8.2. All parts of the ASU timer can be recycled.
- 8.3. For recycling, turn to the nearest recycling centre.

D

1. Allgemeine Informationen

- 1.1. Dieses Paket beinhaltet den ASU Timer (A), das ASU Timer Befestigungsdetail (B), Befestigungsschrauben 2 Stück (C) und eine Bedienungsanleitung.

2. Verwendungszweck:

- 2.1. Der ASU Timer ist für die Verwendung mit Kesseln, die mit einem mechanischen Rauchgas Thermostaten ausgerüstet sind, gedacht. Der ASU Timer wird mit dem Rauchgas Thermostaten verbunden.
- 2.2. Der ASU Timer befreit Sie nach dem Anfeuern des Kessels von einem mehrmaligen Drehen des Rauchgas Thermostats. Der ASU Timer dreht den Thermostaten für Sie zurück!
- 2.3. Für die Montage des ASU Timer gibt es zwei Möglichkeiten:
 - Die Montage außerhalb des Kesselgehäuses,
 - Die Montage innerhalb des Kesselgehäuses (Querschnitt Punkt 6)*.

*NB! Bei einigen Kesseltypen ist nur eine Montage außerhalb des Gehäuses möglich, da innerhalb kein Raum dafür vorhanden ist. Siehe www.asutimer.com

3. Sicherheit:

- 3.1. Bringen Sie den ASU Timer nur an einem nicht betriebenen und abgekühlten Kessel an.
- 3.2. Schalten Sie den Kessel vom Hauptschalter aus ab.
- 3.3. Bei der Gehäuseinneren Montage trennen Sie den Kessel vom Stromnetz.



4. Montage

- 4.1. Bei der Montage müssen die Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.
- 4.2. Schalten Sie den Kessel vom Hauptschalter aus ab und drehen Sie den Rauchgas Drehknopf auf "0" oder "firing up".
- 4.3. Tauschen Sie die vorhandenen Befestigungsschrauben des Thermostats gegen die längeren mitgelieferten Schrauben. Entfernen sie alle Unterlegscheiben und dekorativ Teile aus Plastik.
- 4.4. NB! Tauschen Sie eine Schraube nach der anderen aus (Es besteht die Gefahr das der Thermostat zwischen das Kesselgehäuse fällt)!
- 4.5. Montieren Sie das Befestigungsdetail des ASU Timer. Öffnen Sie die Schrauben soweit, dass sie das Befestigungsdetail fixieren können. Falls nötig heben Sie den Thermostaten an um zwischen den Schrauben Freiraum für die Montage des Befestigungselements zu schaffen.
- 4.6. Drehen Sie das Befestigungsdetail gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Danach drehen Sie die Schrauben fest.
- 4.7. Setzen Sie den ASU Timer auf das Befestigungselement so, dass der Pfeil des ASU Timer mit "0" oder "firing up" übereinstimmt. Drehen Sie den ASU Timer im Uhrzeigersinn, bis die Schliessmechanismen des ASU Timer und des Befestigungsdetails ineinander einrasten. Zum Verschließen drücken Sie den ASU Timer nach unten.
- 4.8. Wenn zwischen dem Befestigungsdetail und dem ASU Timer eine Spalte bleibt, sind der ASU Timer und die Spindel des Rauchgas Thermostats ohne Kontakt. Kontrollieren Sie visuell die Lage der Spindel und der Mufe des ASU Timer.



5. Kontrolle und Änderung der Endstellung des ASU Timer.

- 5.1. Wenn der Pfeil auf dem ASU Timer (A) in der passenden Position ist, ist der Timer bereit für den Gebrauch.
- 5.2. Wenn der Pfeil auf dem ASU Timer (A) nicht in der passenden Position ist, muss die Endposition korrigiert werden.
- 5.3. Um die Endstellung des ASU Timer zu ändern, drehen Sie den ASU Timer gegen den Uhrzeigersinn in die Stellung "0" oder "firing up". Entfernen sie Drehknopf des ASU Timer.
- 5.4. Lösen Sie die Schrauben der Endpositions-platte und bestimmen Sie die neue Endposition und befestigen Sie die Schrauben.
- 5.5. NB! Montieren Sie die Endpositions-platte in der Mitte. Eine nicht mittige Platte kann die Arbeit des ASU Timers beeinflussen!
- 5.6. Montieren Sie wieder den Drehknopf. Drehen Sie den Drehknopf des ASU Timer im Uhrzeigersinn bis zum Widerstand der Endpositions-platte. Versichern sie sich in der Richtigkeit des Standortes.



6. Gehäuseinnere Montage des ASU Timer (Querschnitt).

- 6.1. Bei der Gehäuseinneren Montage trennen Sie den Kessel vom Stromnetz.
- 6.2. NB! Die Gehäuseinnere Montage darf nur von einem vom Hersteller lizenzierten Installateur durchgeführt werden.
- 6.3. Mehr Informationen www.asutimer.com

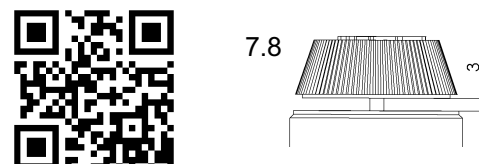
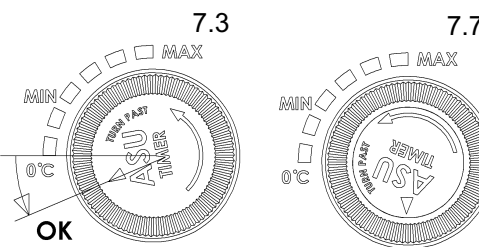
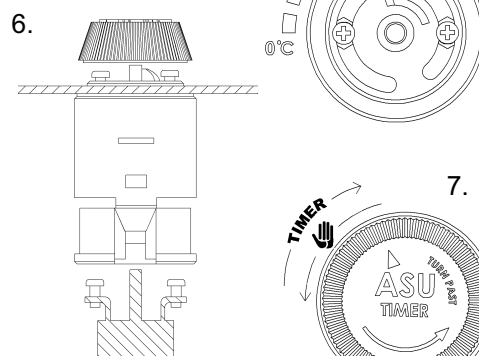
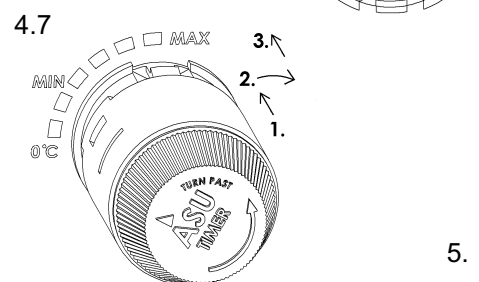
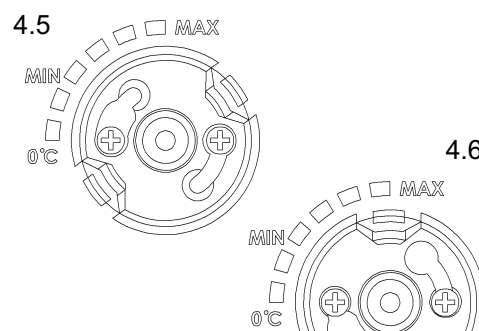
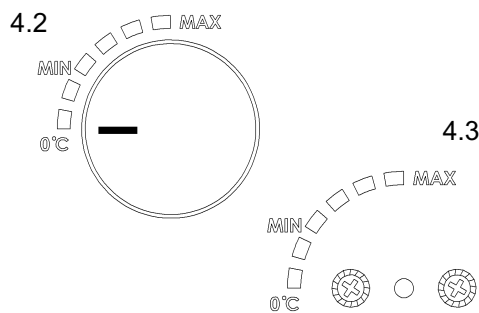
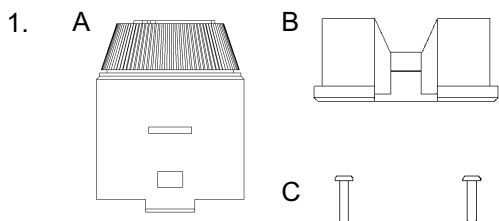


7. Verwendung des ASU Timer.

- 7.1. Die Nutzung des ASU Timer ist sehr einfach. Ihre Aufgabe ist es den Kessel anzufeuern und den ASU Timer gegen den Uhrzeigersinn in die Stellung "0" oder "firing up" zu drehen.
- 7.2. Der ASU Timer dreht den Rauchgas Thermostaten für Sie in die richtige Position (wenn nötig ändern Sie den Endposition, s.a. Regulierung).
- 7.3. NB! Damit der ASU Timer den Rauchgas Thermostaten nicht zurück dreht, hat der ASU Timer eine Spielraum von ca. 7 Grad. Dementsprechend ist die Überdrehung von den Markern "0" oder "firing up" natürlich.
- 7.4. Wenn die Temperatur des Kessels oder des Kesselraums unter 15°C/59°F liegt, kann es notwendig sein den Drehknopf des ASU Timer ca. 1-2 Minuten fixiert in der Position "0" oder "firing up" zu halten. Damit wird der genügende Anstieg der Temperatur der Rauchgase und die Arbeit des Ventilators gewährleistet.
- 7.5. Der sich auf dem Drehknopf des ASU Timer befindliche Pfeil zeigt die Position des Rauchgas Thermostaten an.
- 7.6. Der ASU Timer ist mit einer Kupplungsfunktion "turn past" ausgestattet, was es ermöglicht den ASU Timer per Hand zurück zu drehen.
- 7.7. Falls nötig kann der ASU Timer weiter zurück gedreht werden, als es die Endpositions-platte erlaubt.
- 7.8. Dafür muss der Drehknopf des ASU Timer ca. 3mm angehoben werden. Dadurch ist das Zurückdrehen (im Uhrzeigersinn) des Knopfes nicht mehr verhindert.
- 7.9. Um den ASU Timer in die Arbeitsposition zu bringen gehen sie gleichermaßen vor. Heben sie den Drehknopf ca. 3mm an, drehen Sie ihn in die Arbeitsposition und drücken sie ihn wieder nach unten.

8. Garantie und Recycling des ASU Timer.

- 8.1. Der ASU Timer hat eine werksseitige Garantie von 2 Jahren.
- 8.2. Alle Bauteile des ASU Timer sind recycelbar.
- 8.3. Für das Recycling wenden Sie sich an das nächstgelegene Recyclingunternehmen.



F

1. Informations générales

1.1. La contenance du paquet : Asu Timer (A), l'élément de fixation d'Asu Timer (B), vis de fixation 2 pcs (C) et le manuel d'utilisation.

2. Domaine d'application:

1. Asu Timer est conçu pour l'utilisation avec des chaudières équipées d'un thermostat mécanique des gaz de combustion. Asu Timer est accordé au thermostat des gaz de combustion.
2. Avec Asu Timer vous n'avez plus besoin, une fois le feu allumé, de régler maintes fois le thermostat des gaz de combustion. Asu Timer réglera le thermostat pour vous !
- 2.3. Il y a deux différentes façons pour effectuer l'installation d'Asu Timer :
 - l'installation à l'extérieur du corps de chaudière,
 - l'installation à l'intérieur du corps de chaudière, (voir la section, point 6)*.

***NOTE !** Certains types de chaudières ne permettent que l'installation à l'extérieur du corps de chaudière, ce qui est dû d'une manque d'espace suffisante à l'intérieur du corps de chaudière. Veuillez consulter notre site www.asutimer.com

3. Conseils de sécurité:

- 3.1. Installez Asu Timer uniquement sur une chaudière en veille et bien refroidie.
- 3.2. Coupez l'alimentation de la chaudière par le commutateur principal.
- 3.3. En cas de l'installation à l'intérieur du corps de chaudière, débranchez le cordon d'alimentation du secteur.

4. Installation

- 4.1. Lors de l'installation, il est impératif de suivre les règles de sécurité.
- 4.2. Coupez l'alimentation de la chaudière par le commutateur principal et réglez le bouton d'interrupteur sur la position "0" ou "allumer" (firing up).
- 4.3. Remplacez les vis du thermostat existantes par des vis fournies plus longues. Retirez les rondelles et la pièce/les pièces décorative(s) en plastique.
- 4.4. **NOTE ! Remplacer les vis une à la fois (la risque de choc du thermostat à l'intérieur de la chaudière)!**
- 4.5. Effectuez le montage de l'élément de fixation d'Asu Timer. Pour ce faire, dévisser suffisamment les vis pour installer l'élément de fixation à sa place. En cas de nécessité, pour avoir assez d'espace libre entre les vis permettant le montage de l'élément de fixation, soulevez le thermostat par son axe.
- 4.6. Tournez l'élément de fixation en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Ensuite, serrez les vis au fond.
- 4.7. Placez l'Asu Timer sur l'élément de fixation de sorte que la flèche d'indication de la position d'Asu Timer aligne avec l'emplacement de position « 0 » ou « allumer » (fire up) d'Asu Timer. Tournez l'Asu Timer en sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'alignement de l'élément de fixation et les serrures d'Asu Timer. Le verrouillage se fait par l'appui de l'Asu Timer vers le bas.
- 4.8. En cas d'un écart présent entre l'Asu Timer et l'élément de fixation, l'axe de l'Asu Timer n'est pas conformément aligné avec l'axe du thermostat des gaz de combustion. Effectuez un contrôle visuel du bon positionnement de l'Asu Timer et du manchon.

5. Le contrôle et l'ajustement du positionnement final de l'Asu Timer.

- 5.1. En cas du positionnement correct de la flèche d'indication de la position finale de l'Asu Timer (A), l'Asu Timer est prêt à l'emploi.
- 5.2. En cas du positionnement défilant de la flèche d'indication de la position finale de l'Asu Timer, la position finale de l'Asu Timer doit être corrigée.
- 5.3. Pour modifier la position finale de l'Asu Timer, tournez l'Asu Timer en sens inverse des aiguilles d'une montre, vers la position « 0 » ou « allumer » (fire up). Retirez le bouton de l'Asu Timer.
- 5.4. Libérez les vis de serrage de plaque du positionnement final et choisissez une nouvelle position finale, ensuite serrez les vis au fond.
- 5.5. **Note ! Positionner la plaque de position finale au centre. La plaque de position finale mal centrée peut affecter le bon fonctionnement de l'Asu Timer !**
- 5.6. Remettez à sa place le bouton de l'Asu Timer. Tournez le bouton d'Asu Timer dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée contre la plaque de position finale. Assurez-vous que l'emplacement soit correct.

6. L'installation d'Asu Timer à l'intérieur du corps de chaudière (la section).

- 6.1. Lors de l'installation à l'intérieur, débranchez le cordon d'alimentation du secteur.
- 6.2. **NOTE! L'installation à l'intérieur du corps de chaudière peut être réalisée uniquement par un spécialiste agréé sous licence du fabricant de la chaudière.**
- 6.3. Plus d'informations sur le site www.asutimer.com

7. L'utilisation d'un Asu Timer.

- 7.1. L'utilisation d'un Asu Timer s'avère très facile. Vous n'avez qu'à allumer le feu dans la chaudière et tourner le bouton d'Asu Timer en sens inverse des aiguilles d'une montre dans la position "0" ou "allumer" (firing up).
- 7.2. Asu Timer effectuera le réglage du thermostat des gaz de combustion dans la position correcte sans votre intervention (le cas échéant, modifier la position finale, voir l'Ajustement).
- 7.3. **NOTE! Asu Timer a un jeu d'environ 7 degrés, cela pour éviter que l'Asu Timer ne tourne le thermostat des gaz de combustion en sens inverse. C'est pourquoi il n'y a rien d'anormal en ce que l'on arrive à le tourner au-delà des positions "0" ou "allumer".**
- 7.4. En cas de température de la chaudière ou de la chaufferie inférieure à 15°C/59°F, il peut s'avérer nécessaire de maintenir le bouton d'Asu Timer en position "0" ou "allumer" (fire up) pendant environ 1 à 2 minutes. Cela garantit une augmentation suffisante de la température des gaz de combustion et la continuité du fonctionnement du ventilateur.
- 7.5. La flèche sur le bouton d'Asu Timer indique l'emplacement du thermostat des fumées.
- 7.6. L'Asu Timer est équipée d'un embrayage qui est également connu comme fonction « le tour passé », ce qui permet de ramener l'Asu Timer en arrière de façon manuelle.
- 7.7. En cas de nécessité, l'Asu Timer peut être ramené en arrière plus que cela soit possible à l'aide de plaque de position finale.
- 7.8. Pour cela le bouton d'Asu Timer doit être préalablement soulevé par d'environ 3 mm. Dans ce cas le retour du bouton en arrière (dans le sens des aiguilles d'une montre) n'est pas bloqué.
- 7.9. Procéder de même façon lors de la mise d'Asu Timer en position de fonctionnement. Pour commencer, soulevez le bouton d'Asu Timer par d'environ 3 mm, tournez ensuite le bouton sur la zone de fonctionnement et appuyez sur le bouton pour le ramener vers le bas.

8. La Garantie de l'Asu Timer et son recyclage.

- 8.1. Garantie du fabricant 2 ans.
- 8.2. Toutes les pièces de votre Asu Timer sont recyclables.
- 8.3. Confiez celui-ci dans un point de collecte officiel pour que son traitement soit effectué.

IT

1. Informazioni generali

1.1. Questo plico contiene un ASU Timer (A), un dettaglio di fissaggio per il ASU Timer (B), due viti di installazione (C) ed un manuale utente.

2. Utilizzo:

- 2.1. Il ASU Timer è destinato ad essere utilizzato con caldaie che sono dotate di un termostato fumi meccanico. Il ASU Timer deve essere collegato al termostato fumi.
 - 2.2. Il ASU Timer vi risparmia la fatica di girare costantemente il termostato fumi dopo aver acceso la caldaia. Il ASU Timer gira il termostato indietro per voi!
 - 2.3. Il ASU Timer può essere installato in due modi:
 - installazione all'esterno della caldaia;
 - installazione all'interno della caldaia (sezione-trasversale, punto 6)*.
- * NB! Con alcuni tipi di caldaie, è possibile installare il ASU Timer solo all'esterno della caldaia, poiché non c'è spazio sufficiente all'interno. Vedere www.asutimer.com

3. Sicurezza:

- 3.1. Installare il ASU Timer quando la caldaia non è in uso e quando si è raffreddata.
- 3.2. Spegnerla la caldaia utilizzando l'interruttore principale.
- 3.3. Quando si installa il ASU Timer all'interno della caldaia, scollegare il cavo di alimentazione della caldaia dalla presa di corrente.

4. Installazione

- 4.1. Seguire le istruzioni di sicurezza durante l'installazione.
- 4.2. Spegnerla la caldaia con l'interruttore principale e girare la manopola del gas di scarico in posizione "0" oppure "accensione".
- 4.3. Sostituire le viti di installazione con le viti più lunghe in dotazione con il ASU Timer. Rimuovere le rondelle e il/i dettaglio/i decorativo/i in plastica.
- 4.4. **NB! Sostituire una vite alla volta (altrimenti il termostato può cadere nella caldaia)!**
- 4.5. Montare l'apparecchio di fissaggio specifico per il ASU Timer. Per fare ciò allentare le viti in maniera da poter fissare l'apparecchio con viti. Se necessario, sollevare il termostato dal perno in modo che vi sia spazio sufficiente tra le viti e l'apparecchio da impostare.
- 4.6. Girare l'apparecchio di montaggio in direzione antioraria finché non viene fissato. Quindi stringere le viti.
- 4.7. Posizionare il ASU Timer sull'apparecchio di montaggio in modo che la freccia punti sullo "0" oppure sull'accensione". Girare il ASU Timer in senso orario finché le serrature dell'apparecchio di montaggio e il ASU Timer non siano allineati. Per bloccarlo premere il tasto del ASU Timer verso il basso.
- 4.8. Se vi è spazio libero tra il ASU Timer e l'apparecchio di montaggio, i perni del ASU Timer e il termostato fumi non sono allineati.

5. Controllo e cambiamento della posizione finale del ASU Timer

- 5.1. Se la freccia che punta verso la posizione finale del ASU Timer (A) si trova nella posizione giusta, il ASU Timer è pronto per l'utilizzo.
- 5.2. Se la freccia che punta verso la posizione finale del ASU Timer non è nella posizione giusta, la posizione finale del ASU Timer dovrà essere cambiata.
- 5.3. Per cambiare la posizione finale del ASU Timer ruotare il timer in direzione antioraria fino alla posizione "0" o alla posizione "accensione". Rimuovere la manopola del ASU Timer.
- 5.4. Rimuovere le viti della piastra della posizione finale e impostare una nuova posizione finale; quindi serrare nuovamente le viti.
- 5.5. **NB! La piastra nella posizione finale dovrà essere installata al centro. Una posizione non centrale può impedire il funzionamento corretto del ASU Timer.**
- 5.6. Posizionare la manopola del ASU Timer indietro. Girare la manopola del ASU Timer in senso orario finché non tocca la resistenza della piastra in posizione finale. Assicurarsi che la posizione sia corretta.

6. Installare il ASU Timer all'interno della caldaia (sezione trasversale).

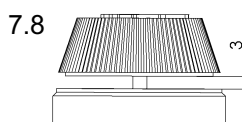
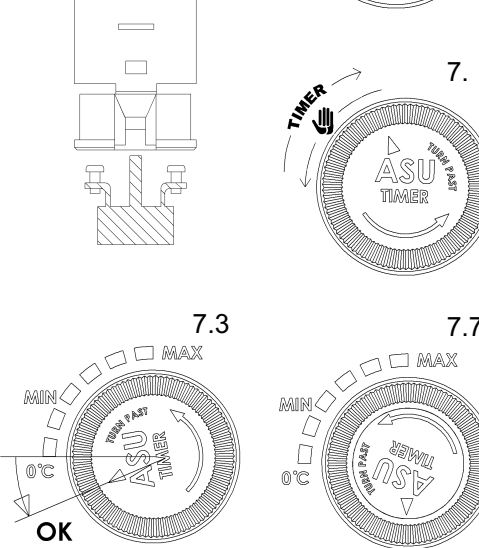
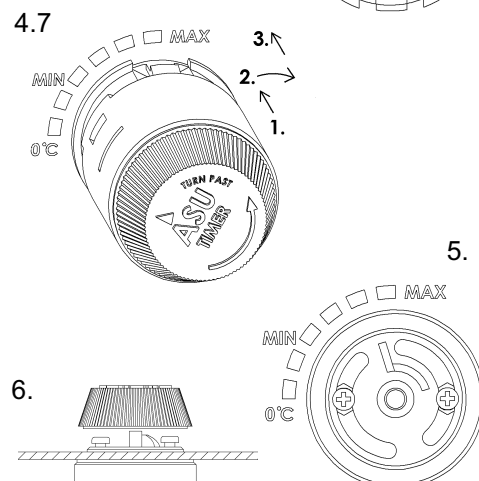
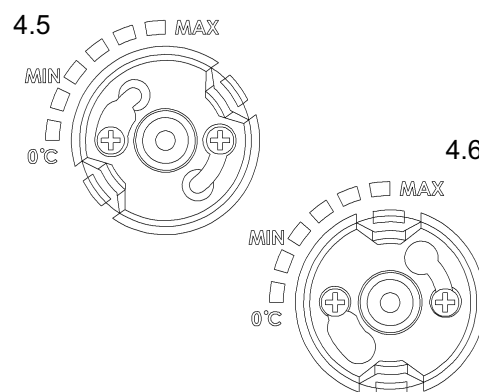
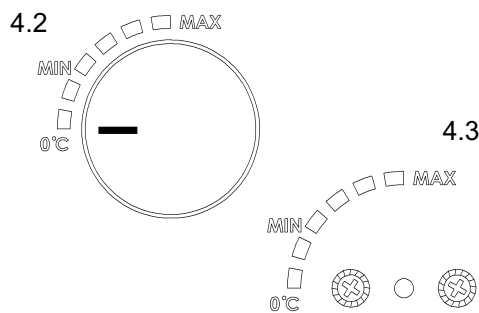
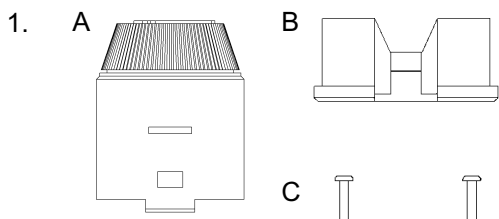
- 6.1. Quando si installa il ASU Timer all'interno della caldaia scollegare il cavo di alimentazione della caldaia dalla presa di corrente.
- 6.2. **NB! L'installazione del ASU Timer all'interno della caldaia potrà essere effettuata da un installatore autorizzato dal produttore della caldaia.**
- 6.3. Per ulteriori informazioni: www.asutimer.com

7. Come utilizzare il ASU Timer

- 7.1. E' molto facile utilizzare il ASU Timer. Il vostro compito è di accendere la caldaia e girare la manopola del ASU Timer in senso antiorario fino alla posizione "0" oppure alla posizione "accensione".
- 7.2. Il ASU Timer gira il termostato fumi nella direzione giusta per voi (se necessario, cambiate la posizione finale; vedere "Controllo e cambiamento della posizione finale del ASU Timer").
- 7.3. **NB! Il ASU Timer ha un gioco di circa 7 gradi per impedire la rotazione all'indietro del termostato fumi. Di conseguenza, girandolo oltre la posizione "0" o di "accensione" è normale.**
- 7.4. Se la temperatura della caldaia o del vano caldaia è inferiore a 15°C/59°F, potrebbe essere necessario mantenere la manopola del ASU Timer nella posizione "0" oppure "accensione" per 1 o 2 minuti.
- 7.5. La freccia sulla manopola del ASU Timer mostra la posizione del termostato fumi.
- 7.6. Il ASU Timer è dotato di una frizione, cioè una funzione "girare oltre" che permette di ruotare il ASU Timer indietro manualmente.
- 7.7. Se necessario, è possibile girare il ASU Timer indietro oltre a quanto la posizione finale della piastra consente.
- 7.8. Per fare questo la manopola del ASU Timer deve essere sollevata per circa 3 mm. Facendo ciò, girando la manopola indietro (in senso orario) non viene bloccata.
- 7.9. Fare lo stesso quando si accende il ASU Timer sulla posizione di funzionamento. In primo luogo sollevare la manopola del ASU Timer per circa 3 mm; quindi girare la manopola nella zona funzionamento e infine premere di nuovo in basso la manopola.

8. La garanzia ed il riciclaggio del ASU Timer

- 8.1. Il ASU Timer ha una garanzia del produttore di 2 anni.
- 8.2. Tutti i pezzi del ASU Timer possono essere riciclati.
- 8.3. Per il riciclaggio rivolgersi al centro riciclaggio più vicino a voi.



DA

1. Generelt

1.1. Denne forpakning indeholder Asu Timer (A), en fatning for Asu Timer (B), monteringskruer 2 stk (C) og en vejledning.

2. Anvendelse:

- Asu Timer er beregnet for varmekedler med en påmonteret mekanisk røggastermostat. Asu Timer kobles til røggastermostaten.
- Med Asu Timer slipper man for gentagen indstilling af en røggastermostat efter opfyrring af kedlen. Asu Timer udfører indstilling af termostat for dig!
- Asu Timer kan monteres på to måder:
 - udenfor en kedelkrop,
 - inde i en kedelkrop (se tegning ved punkt 6)*.

*OBS! Ved nogle kedeltypen er kun udvendig montering mulig, idet der ikke er plads nok inde i kedelkroppen. Se www.asutimer.com

3. Sikkerhed:

- Monter Asu Timer på en kedel, som ikke er i brug og er nedkølet.
- Slå kedels hovedafbryder fra.
- Ved indvendig montering bør kedlens el-ledning trækkes ud af el-nettet.



4. Montering

- Følg sikkerhedsregler ved montering.
- Slå kedels hovedafbryder fra og drej røggas knappen enten på "0" eller "firing up" stilling.
- Byt de eksisterende skruer, som termostat er monteret med, mod de medfølgende længere skruer. Fjern skiver og den/de dekorative plastdetail(e)-r).
- OBS! Skift skruer en ad gangen (fare for at termostat falder ind i kedelkroppen)!
- Monter fatning for Asu Timer. Løsn skruer nok for at kunne fæstne fastningen med skruer. Ved behov kan termostat løftes ud af spindelen for at få tilstrækkelig plads mellem skruer til fæstning af fatningen.
- Drej fatning mod uret til ende. Derefter fæstn skruer.
- Placer Asu Timer på fatningen sådan, at positionspilen på Asu Timer er i linje med "0" eller "firing up" stillingen. Drej Asu Timer med uret indtil låse på fastningen og Asu Timer er på én linje. Tryk på Asu Timer for at låse den på plads.
- Hvis der er et mellemrum mellem Asu Timer og fastningen, er spindelen for Asu Timer og røggastermostat ikke ovenpå hinanden. Kontroller position af spindelen og Asu Timers samlemuffe visuelt.



5. Kontrol og ændring af Asu Timers slutposition.

- Hvis Asu Timers (A) pil, som viser slutposition er i den rigtige stilling, er Asu Timer klar til brug.
- Hvis Asu Timers pil, som viser slutposition, ikke er i den rigtige stilling, skal slutposition for Asu Timer ændres.
- For at ændre Asu Timers slutposition drej Asu Timer mod uret til "0" eller "firing up" stilling. Fjern Asu Timer-knappen.
- Løsn slutpositionsskivens skruer og fastsæt en ny slutposition, fastgør skruerne igen.
- OBS! Placer slutpositionsskiven præcis i midten. En ucentreret placering af slutpositionsskiven kan hindre Asu Timers funktion!
- Placer Asu Timer-knap tilbage. Drej Asu Timer-knap med uret til den møder hindring på slutpositionsskiven. Kontroller, at position er korrekt.



6. Asu Timer montering inde i kedelkrop (tegning).

- Ved indre montering træk kedlens el-ledning ud af el-nettet.
- OBS! Indre montering skal kun foretages af en autoriseret monter foruden.
- Mere information www.asutimer.com



7. Brugsvejledning af Asu Timer.

- Asu Timer er nem at bruge. Du skal bare opfyre kedlen og dreje Asu Timer-knappen mod uret enten i "0" eller "firing up" stilling.
- Asu Timer indstiller røggastermostaten for dig i den rigtige stilling (du kan ændre på slutpositionen om nødvendigt, se Regulering).
- OBS! Asu Timer har ca 7-graders slør for, at Asu Timer ikke drejer røggastermostat tilbage. Hermed er det naturligt at dreje forbi "0" eller "firing up" stillingen.
- Hvis kedlens eller kedelrummets temperatur er under 15°C/59°F, kan det blive nødvendigt at holde Asu Timer-knap på plads i "0" eller "firing up" stilling i ca 1-2 minutter. Dermed sikrer man, at temperatur for røggassen stiger tilstrækkeligt, samt forbliver ventilator i gang.
- Pilen på Asu Timer-knap viser placering af røggastermostat.
- Asu Timer har en kobling eller en "turn past" funktion, som sikrer muligheden til manuelt at dreje Asu Timer tilbage.
- Det er muligt at dreje Asu Timer tilbage mere end slutpositionsskiven tillader det.
- For at gøre det, skal man først løfte Asu Timer-knap ca 3 mm op. Derefter er tilbagedrejning (med uret) ikke forhindret.
- Ligeledes drejes Asu Timer i funktionsstillingen. Først løft Asu Timer-knap ca 3 mm op, derefter drej knappen til funktionsområdet og tryk knappen ned.

8. Asu Timer garanti og genbrug.

- Asu Timer har 2 års producentgaranti.
- Alle dele af Asu Timer er genbrugelige.
- Kontakt din lokale gengrugsstation for information om genbrug.

CZ

1. Všeobecné informace

1.1. Toto balení obsahuje časovač ASU Timer (A), prvek (B) pro upevnění časovače, dva montážní šrouby (C) a uživatelskou příručku.

2. Použití

- Časovač ASU Timer je určený pro kotle vybavené mechanickým termostatem kouřových plynů. ASU Timer musí být připojený k termostatu kouřových plynů.
- Časovač ASU Timer šetří úsilí, které je třeba vynakládat při neustálém otáčení termostatem kouřových plynů po zapálení ohniště. ASU Timer otočí termostatem nazpět místo vás!
- ASU Timer lze namontovat dvěma způsoby:
 - vně kotle,
 - uvnitř kotle (příčný průřez, bod 6)*.

***Nepřehlédněte!** U některých typů kotlů je možné namontovat časovač ASU Timer jen vně kotle, protože uvnitř není dostatek místa. Viz www.asutimer.com

3. Bezpečnost

- Časovač montujte, když není kotel v provozu a je už studený.
- Vypněte kotel hlavním vypínačem.
- Při montáži časovače ASU Timer uvnitř kotle vytáhněte zástrčku síťového kabelu kotle ze síťové zásuvky.



4. Montáž

- Během montáže dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Vypněte kotel hlavním vypínačem a otočte točítkem termostatu kouřových plynů do polohy „0“ nebo „firing up“ (zatápění).
- Nahrďte montážní šrouby termostatu delšími šrouby dodanými s časovačem ASU Timer. Odstraňte podložky a ozdobné plastové prvky.
- Nepřehlédněte! Šrouby vyměňujte postupně, aby termostat nespadl do kotle!
- Namontujte upevňovací prvek určený pro časovač ASU Timer. K tomu dostatečně povolte šrouby, abyste mohli upevňovací prvek přišroubovat. Je-li to nutné, zvedněte termostat z hřídele, aby vznikl dostatečný prostor mezi šrouby pro připevnění upevňovacího prvku.
- Otáčte upevňovacím prvkem proti směru hodinových ručiček, dokud není pevně usazený. Utáhněte šrouby.
- Položte časovač ASU Timer na upevňovací prvek tak, aby šipka směřovala k „0“ nebo k „firing up“ (zatápění). Otáčte časovačem ASU Timer ve směru hodinových ručiček, až se vyrovnají zámkové upevňovací prvky a časovače. Časovač ASU Timer zatlačte dolů a zajištěte.
- Je-li mezi časovačem ASU Timer a upevňovacím prvkem volný prostor, hřídele časovače a termostatu kouřových plynů nejsou vyrovnány. Pohledem zkontrolujte polohu hřídele a konektoru časovače ASU Timer.



5. Kontrola a změna koncové polohy časovače ASU Timer

- Časovač ASU Timer (A) lze použít, jestliže šipka směřuje správně k jeho koncové poloze.
- Jestliže šipka nesměřuje správně ke koncové poloze časovače ASU Timer, je třeba změnit koncovou polohu časovače.
- Chcete-li změnit koncovou polohu časovače, otočte časovačem proti směru hodinových ručiček do polohy „0“ nebo „firing up“ (zatápění). Demontujte točítko časovače ASU Timer.
- Uvolněte šrouby na desce koncové polohy a nastavte novou koncovou polohu. Poté šrouby utáhněte.
- Nepřehlédněte! Deska koncové polohy musí být osazena uprostřed. Poloha mimo střed může být příčinou nesprávné činnosti časovače ASU Timer.
- Namontujte zpět točítko časovače ASU Timer. Otáčte točítkem časovače ASU Timer ve směru hodinových ručiček, až narazí na odpor desky koncové polohy. Zkontrolujte, zda je poloha správná.



6. Montáž časovače ASU Timer uvnitř kotle (příčný průřez)

- Při montáži časovače ASU Timer uvnitř kotle vytáhněte zástrčku síťového kabelu kotle ze síťové zásuvky.
- Nepřehlédněte! Montáž časovače ASU Timer uvnitř kotle musí provádět oprávněný pracovník výrobce kotle.
- Více informací na www.asutimer.com

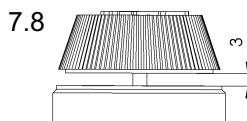
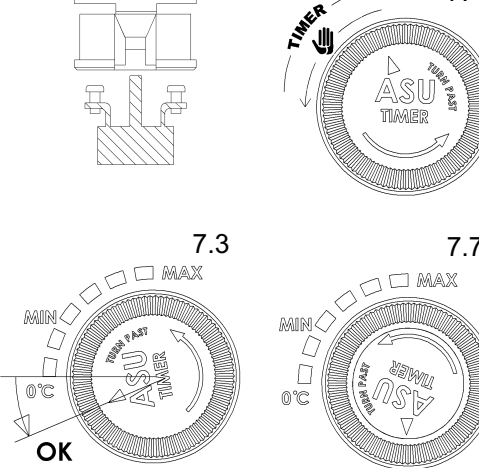
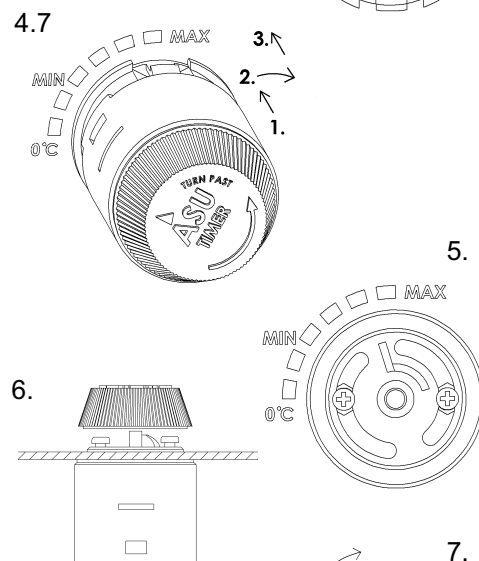
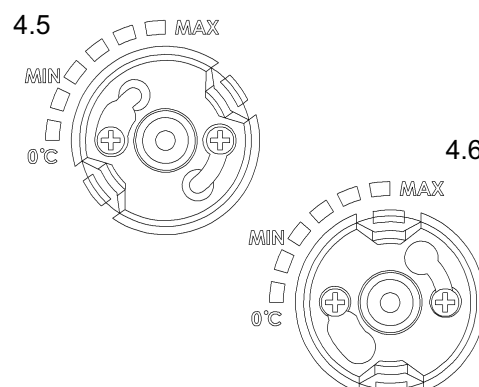
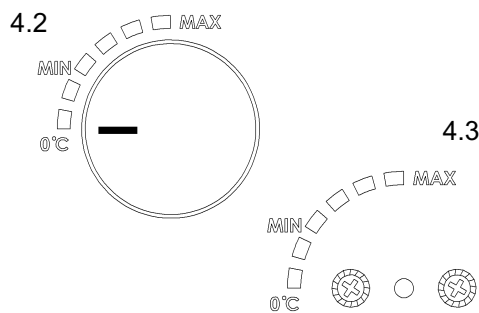
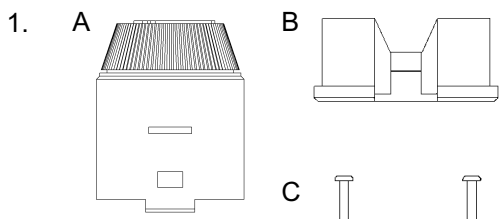


7. Použití časovače ASU Timer

- Použití časovače je velmi jednoduché. Vaším úkolem je zatopit v kotli a otočit točítkem časovače ASU Timer proti směru hodinových ručiček do polohy „0“ nebo „firing up“ (zatápění).
- Časovač ASU Timer otočí termostatem kouřových plynů do správné polohy. (Je-li to nutné, změňte koncovou polohu, viz „Kontrola a změna koncové polohy časovače ASU Timer“).
- Nepřehlédněte! Vůle časovače ASU Timer je přibližně 7 stupňů, aby neotočil termostatem kouřových plynů zpět. V důsledku toho je otočení termostatem dále za polohy „0“ nebo „firing up“ (zatápění) normální jev.
- Jestliže teplota v kotli nebo v kotelní klesne pod 15 °C, je nutné přidržit točítko časovače ASU Timer pevně v poloze „0“ nebo „firing up“ (zatápění) po dobu 1 nebo 2 minut. Tím bude zajištěn dostatečný nárůst teploty kouřových plynů a ventilátor bude i nadále v provozu.
- Šipka na točítku časovače ASU Timer ukazuje polohu termostatu kouřových plynů.
- Časovač ASU Timer je vybavený spojkou, tj. funkcí „turn past“, která umožní ruční zpětné otočení časovačem ASU Timer.
- Je-li to nutné, je možné otočit časovačem ASU Timer nazpět více, než to dovoluje deska koncové polohy.
- K tomu je třeba zvednout točítko časovače ASU Timer asi o 3 mm. Při této činnosti není zablkováno zpětné otočení točítkem (ve směru hodinových ručiček).
- Při otáčení časovačem ASU Timer do pracovní polohy postupujte stejně. Nejprve zvedněte točítko časovače ASU Timer asi o 3 mm, poté jím otočte do pracovní oblasti a nakonec točítko zatlačte zpět.

8. Záruka a recyklace časovače ASU Timer

- Výrobce časovače ASU Timer poskytuje 2letou záruku.
- Všechny díly časovače ASU Timer lze recyklovat.
- V případě recyklace se obraťte na nejbližší recyklační středisko.



1. Splošne informacije

1.1. Ta paket vsebuje Asu Timer (A), pritrdilni del Asu Timerja (B), 2 pritrdilna vijaka (C) in navodila.

2. Področje uporabe

- 2.1. Asu Timer se uporablja za grelnike, ki so opremljeni z mehaničnim termostatom za gorilne pline. Asu Timer se priklapi na termostat za gorilne pline.
- 2.2. Asu Timer poskrbi za to, da Vam po izklopu ni potrebno sukati termostata za gorilne pline. Asu Timer za Vas zasuka termostat nazaj!
- 2.3. Asu Timer je mogoče namestiti na dva načina:
 - na ohišje grelnika,
 - v notranjost grelnika (prez v točki 6)*.

* **POZOR!** Pri nekaterih tipih grelnikov je mogoča samo namestitev na ohišje grelnika, ker v notranjosti grelnika ni dovolj prostora.
Glejte www.asutimer.com

3. Varnost

- 3.1. Namestite Asu Timer na izklopljen in ohlajen grelnik.
- 3.2. Izklopite glavno stikalo grelnika.
- 3.3. Pred namestitvijo Asu Timerja v notranjost grelnika iztaknite kabel grelnika iz električnega omrežja.

4. Namestitev

- 4.1. Pri nameščanju sledite navodilom za varnost.
- 4.2. Izklopite glavno stikalo grelnika in zasukajte gumb za gorilne pline v položaj "0" ali "firing up".
- 4.3. Zamenjajte obstoječe pritrdilne vijake termostata za priložena daljša vijaka. Odstranite podložke in dekorativne plastične dele.
- 4.4. **POZORI!** Zamenjajte samo en vijak naenkrat (ker obstaja nevarnost, da termostat pade v notranjost grelnika!).
- 4.5. Namestite pritrdilni del Asu Timerja. V ta namen odvijte vijaka toliko, kolikor je potrebno za pritrditev pritrdilnega dela. Po potrebi dvignite termostat iz osi, da med vijakoma nastane prostor za namestitev pritrdilnega dela.
- 4.6. Do konca zasukajte pritrdilni del v nasprotni smeri urnega kazalca. Nato privijte vijaka.
- 4.7. Namestite Asu Timer na pritrdilni del tako, da puščica na Asu Timerju, ki kaže položaje, sovpade s položajem "0" ali "firing up". Zasukajte Asu Timer v smeri urnega kazalca do tam, kjer se pritrdilni del in zatiki Asu Timerja prilegajo. Pritisnite na Asu Timer, da zaskoči.
- 4.8. Če med Asu Timerjem in pritrdilnim delom ostane prostor, osi Asu Timerja in termostata grelnih plinov ne gledata druga proti drugi. S pogledom preverite položaja osi in objemke Asu Timerja.

5. Preverjanje in spreminjanje končnega položaja Asu Timerja

- 5.1. Če je puščica Asu Timerja (A), ki kaže končni položaj, v ustreznem položaju, je Asu Timer pripravljen za uporabo.
- 5.2. Če puščica Asu Timerja, ki kaže končni položaj, ni v ustreznem položaju, je potrebno končni položaj Asu Timerja spremeniti.
- 5.3. Da spremenite končni položaj Asu Timerja, zasukajte Asu Timer v nasprotni smeri urnega kazalca v položaj "0" ali "firing up". Z Asu Timerja odstranite gumb.
- 5.4. Popustite vijaka plošče za namestitev v končni položaj, določite nov končni položaj in privijte vijaka.
- 5.5. **POZORI!** Ploščo za namestitev v končni položaj namestite na sredino. Neekscetrična plošča lahko ovira delo Asu Timerja!
- 5.6. Na Asu Timer namestite gumb in slednjega zasukajte v smeri urnega kazalca do ustavljača plošče za namestitev v končni položaj. Prepričajte se, da je položaj pravilen.

6. Način namestitve Asu Timerja v notranjost grelnika (prez)

- 6.1. Pred namestitvijo Asu Timerja v notranjost grelnika iztaknite kabel iz električnega omrežja.
- 6.2. **POZOR!** V notranjost grelnika sme Asu Timer namestiti samo oseba z licenco proizvajalca.
- 6.3. Za podrobnejše informacije obiščite www.asutimer.com

7. Uporaba Asu Timerja.

- 7.1. Asu Timer je zelo lahko uporabljati. Vaša naloga je, da prižgete grelnik in zasukate gumb Asu Timerja v nasprotni smeri urnega kazalca v položaj "0" ali "firing up".
- 7.2. Asu Timer za Vas suka termostat gorilnih plinov v pravi položaj (po potrebi spremenite končni položaj, gl. Uravnavanje).
- 7.3. **POZORI!** Asu Timer ima približno 7-stopinjski prosti tek, zato da ne zasuka nazaj termostata gorilnih plinov. Posledično je zasuk preko položaja "0" ali "firing up" normalen.
- 7.4. Če je temperatura grelnika ali prostora, kjer se grelnik nahaja, nižja od 15 °C / 59 °F, boste morda morali gumb Asu Timerja držati pritisnjen v položaju "0" ali "firing up" približno 1-2 minuti. S tem boste dosegli, da se bo temperatura gorilnih plinov dvignila v zadostni meri in da bo ventilator obratoval še naprej.
- 7.5. Puščica na gumbu Asu Timerja kaže položaj termostata gorilnih plinov.
- 7.6. Asu Timer je opremljen s stikalom oziroma funkcijo "turn past", ki omogoča, da Asu Timer ročno zasuka nazaj.
- 7.7. Po potrebi je mogoče Asu Timer zasukati nazaj bolj, kot to omogoča plošča za namestitev v končni položaj.
- 7.8. Da bi to dosegli, je potrebno gumb Asu Timerja dvigniti za približno 3 mm. Potem obračanje gumba nazaj (v smeri urnega kazalca) ne bo več ovirano.
- 7.9. Enako ravnanje glede zasukanja Asu Timerja v delovni položaj. Najprej dvignite gumb Asu Timerja za približno 3 mm, nato zasukajte gumb v delovni položaj in ga pritisnite.

8. Jamstvo za Asu Timer in reciklaža Asu Timerja

- 8.1. Asu Timer ima dveletno jamstvo proizvajalca.
- 8.2. Vsi deli Asu Timerja so primerni za ponovno uporabo.
- 8.3. Za reciklažo se obrnite na najbližjo organizacijo za recikliranje odpadkov.

1. Informații generale

1.1. Prezentul pachet include un temporizator ASU (A), un element de prindere pentru temporizatorul ASU (B), două șuruburi de montaj (C) și un manual de utilizare.

2. Utilizare:

- 2.1. Temporizatorul ASU este destinat utilizării alături de cazane care sunt prevăzute cu un termostat mecanic al gazelor de evacuare. Temporizatorul ASU trebuie să fie conectat la termostatul gazelor de evacuare.
- 2.2. Cu ajutorul temporizatorului ASU nu mai este nevoie să rotiți în mod constant termostatul gazelor de evacuare după ce ați aprins încălzirea. Temporizatorul ASU asigură rotirea termostatlui în locul dumneavoastră!
- 2.3. Temporizatorul ASU poate fi instalat în două moduri:
 - instalare în afara cazanului;
 - instalare în interiorul cazanului (secțiune transversală, punctul 6)*.

* **NB!** În cazul anumitor tipuri de cazane, este posibilă instalarea temporizatorului ASU numai în afara cazanului deoarece nu există suficient spațiu liber în interior.
Consultați www.asutimer.com

3. Siguranța:

- 3.1. Montați temporizatorul ASU atunci când cazanul nu este în funcțiune și după ce s-a răcit.
- 3.2. Opriti cazanul utilizând întrerupătorul principal.
- 3.3. Atunci când instalați temporizatorul ASU în interiorul cazanului, deconectați cablul de alimentare al cazanului din priză.

4. Montajul

- 4.1. Respectați reglementările de siguranță în timpul montajului.
- 4.2. Dezactivați cazanul utilizând întrerupătorul principal și rotiți butonul gazelor de evacuare în poziția „0” sau de „aprindere”.
- 4.3. Înlocuiți șuruburile de montaj ale termostatlui cu șuruburile mai lungi care au fost livrate împreună cu temporizatorul ASU. Îndepărtați șaibele și elementele decorative din plastic.
- 4.4. **NB!** Înlocuiți șuruburile pe rând (în caz contrar, termostatul poate cădea în cazan!).
- 4.5. Montați elementul de prindere destinat pentru temporizatorul ASU. În acest sens, slăbiți șuruburile suficient pentru a fixa elementul de prindere cu șuruburile. Dacă este cazul, ridicați termostatul de pe arbore astfel încât să existe suficient spațiu între șuruburi pentru așezarea elementului de fixare.
- 4.6. Rotiți elementul de fixare în sens invers acelor de ceasornic până ce se fixează. Iar apoi strângeți șuruburile.
- 4.7. Așezați temporizatorul ASU pe elementul de fixare astfel încât săgeata indică „0” sau poziția de „aprindere”. Rotiți temporizatorul ASU spre dreapta astfel încât dispozitivele de fixare ale elementului de fixare și ale temporizatorului să fie aliniate. Pentru blocare, apăsați pe temporizatorul ASU.
- 4.8. Dacă nu există niciun spațiu liber între temporizatorul ASU și elementul de fixare, arborii temporizatorului ASU și al termostatlui gazelor de evacuare nu sunt aliniați. Verificați vizual pozițiile arborilor și conectorului temporizatorului ASU.

5. Verificarea și modificarea poziției finale a temporizatorului ASU

- 5.1. În cazul în care săgeata care indică către poziția finală a temporizatorului ASU (A) se află într-o poziție corectă, temporizatorul ASU este gata de utilizare.
- 5.2. În cazul în care săgeata care indică către poziția finală a temporizatorului ASU nu se află într-o poziție corectă, poziția finală a temporizatorului ASU trebuie să fie modificată.
- 5.3. Pentru a modifica poziția finală a temporizatorului ASU, rotiți temporizatorul spre stânga în poziția „0” sau de „aprindere”. Îndepărtați butonul temporizatorului ASU.
- 5.4. Slăbiți șuruburile de pe placa poziției finale și stabiliți o nouă poziție finală; iar apoi strângeți șuruburile din nou.
- 5.5. **NB!** Placa poziției finale trebuie să fie instalată în centru. O poziție non-centrală poate împiedica funcționarea corespunzătoare a temporizatorului ASU.
- 5.6. Rotiți butonul temporizatorului ASU în poziția anterioară. Rotiți butonul temporizatorului ASU până ce acesta ajunge la opritorul plăcii poziției finale. Asigurați-vă că poziția este corectă.

6. Instalarea temporizatorului ASU în interiorul cazanului (secțiune transversală).

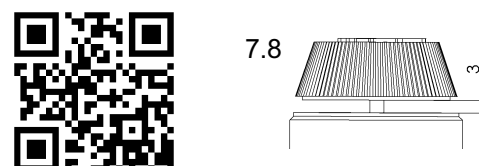
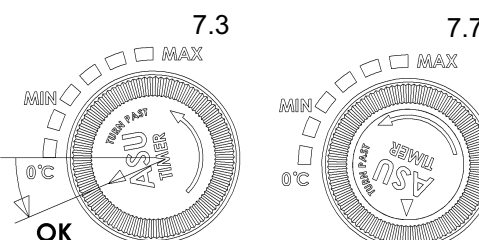
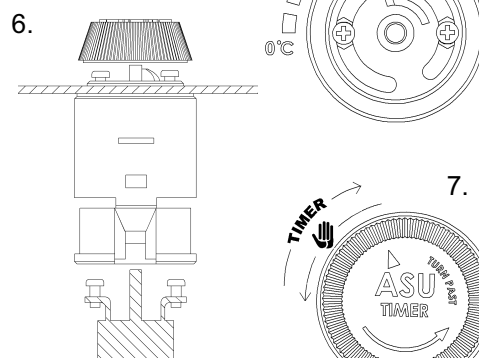
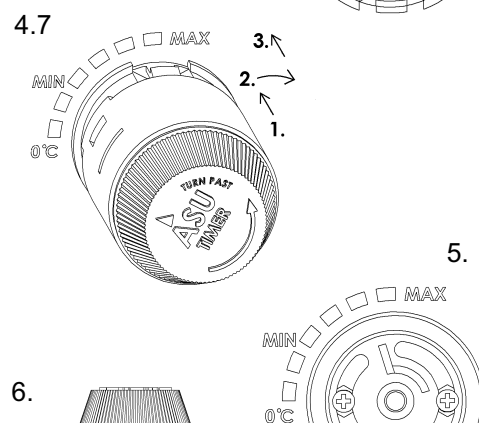
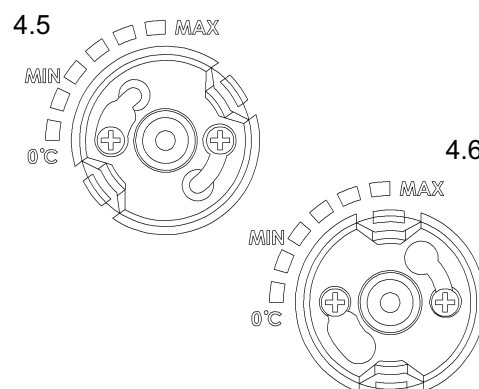
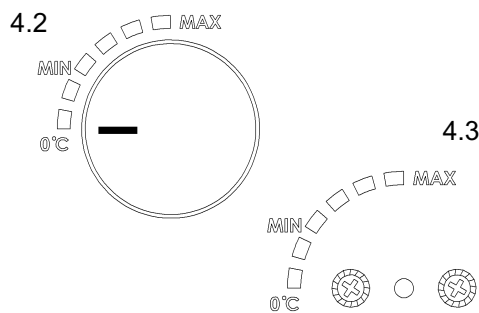
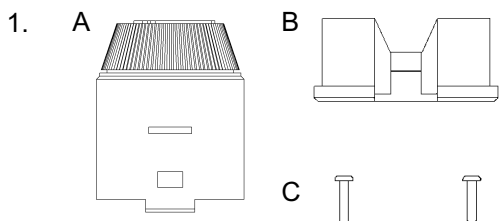
- 6.1. Atunci când instalați temporizatorul ASU în interiorul cazanului, deconectați cablul de alimentare al cazanului din priză.
- 6.2. **NB!** Instalarea temporizatorului ASU în interiorul cazanului poate fi realizată de către un instalator autorizat al producătorului cazanului.
- 6.3. Pentru mai multe informații, vizitați www.asutimer.com.

7. Modul de utilizare a temporizatorului ASU

- 7.1. Temporizatorul ASU este foarte ușor de utilizat. Sarcina dumneavoastră este să aprindeți încălzirea în cazan și să rotiți butonul temporizatorului ASU spre stânga în poziția „0” sau de „aprindere”.
- 7.2. Temporizatorul ASU trece termostatul gazelor de evacuare în poziția corectă în locul dumneavoastră (dacă este cazul, modificați poziția finală; consultați „Verificarea și modificarea poziției finale a temporizatorului ASU”).
- 7.3. **NB!** Temporizatorul ASU are un joc de aproximativ 7 grade pentru a-l împiedica să inverseze sensul de rotire a termostatlui gazelor de evacuare. Drept urmare, este normală rotirea acestuia înainte din pozițiile „0” sau de „aprindere”.
- 7.4. Dacă temperatura cazanului sau cea din spațiul în care se află cazanul este inferioară valorii de 15°C/59°F, poate fi necesară menținerea butonului temporizatorului ASU fix în poziția „0” sau de „aprindere” timp de 1-2 minute. Acest lucru asigură creșterea suficientă a temperaturii gazelor de evacuare și asigură faptul că ventilatorul rămâne în funcțiune.
- 7.5. Săgeata de pe butonul temporizatorului ASU indică poziția termostatlui gazelor de evacuare.
- 7.6. Temporizatorul ASU este prevăzut cu un ambreiaj, respectiv o funcție de „rotire înapoi”, care face posibilă rotirea înapoi a temporizatorului ASU în mod manual.
- 7.7. Dacă este necesar, este posibilă rotirea înapoi a temporizatorului ASU dincolo de placa poziției finale.
- 7.8. În acest sens, butonul temporizatorului ASU trebuie să fie ridicat aproximativ 3 mm. Astfel, butonul nu este blocat și poate fi rotit înapoi (spre dreapta).
- 7.9. Atunci când rotiți temporizatorul ASU în poziția sa de lucru, faceți același lucru. Mai întâi, ridicați butonul temporizatorului ASU aproximativ 3 mm; iar apoi rotiți butonul în zona de lucru și în cele din urmă apăsați din nou pe buton.

8. Garanția și reciclarea temporizatorului ASU

- 8.1. Temporizatorul ASU are o garanție de 2 ani pusă la dispoziție de către producător.
- 8.2. Toate componentele temporizatorului ASU pot fi reciclate.
- 8.3. Pentru reciclare, returnați temporizatorul la cel mai apropiat centru de reciclare.



HU

1. Általános információ

1.1. A doboz tartalma: Asu Timer (A), az Asu Timer rögzítőeleme (B), 2 db rögzítőcsavar (C), útmutató.

2. Felhasználási terület:

1. Az Asu Timer mechanikus füstgáztermosztáttal felszerelt kazánoknál használható. Az Asu Timer össze kell kapcsolni a füstgáztermosztáttal.
2. Az Asu Timer megkíméli Önt a kazán begyújtását követően a füstgáztermosztát ismételt beállításától. Az Asu Timer elvégzi Ön helyett a termosztát visszaállítását.
3. Az Asu Timer kettőféleképpen lehet elhelyezni:

- a kazán testén kívül;
- a kazán testén belül (lásd a 6. pontot)*

*Figyelem! Egyes kazántípusoknál csak a kazán testén kívüli elhelyezés lehetséges, mert a kazán testén belül nem áll rendelkezésre elegendő hely.

Bővebb információ: www.asutimer.com

3. Biztonsági előírások:

- 3.1. Az Asu Timer az üzemben kívüli és kihűlt kazánon helyezze el!
- 3.2. A kazán főkapcsolóját zárja le!
- 3.3. Belső elhelyezés esetén áramtalanítsa a kazánt!

4. Elhelyezés

- 4.1. Az elhelyezés során vegye figyelembe a biztonsági előírásokat!
- 4.2. A kazán főkapcsolóját zárja le, és a füstgáz kapcsolóját állítsa „0” vagy „firing up” állásba!
- 4.3. A termosztát meglévő rögzítőcsavarjait cserélje ki a dobozban található hosszabb rögzítőcsavarokra. Távolítsa el a csavaralátéteket és a dekoratív műanyagelem(ek)et!
- 4.4. Figyelem! Egyezze csak egy csavart cseréljen ki, nehogy a termosztát a kazán belsejébe essen!
- 4.5. Helyezze el az Asu Timer rögzítőelemét! Ehhez lazítsa meg a csavarokat annyira, hogy a rögzítőelemet oda tudja erősíteni! Szükség esetén a termosztát tengelyét kissé emelje meg, hogy a csavarok között szabad hely keletkezzen a rögzítőelem elhelyezéséhez!
- 4.6. A rögzítőelemet az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa ütközésig! Ezt követően szorítsa meg a csavarokat!
- 4.7. Helyezze az Asu Timer a rögzítőelemre úgy, hogy az Asu Timer állását jelző nyíl a „0” vagy „firing up” pozíció irányába mutasson! Fordítsa el az Asu Timer az óramutató járásával megegyező irányban addig, amíg a rögzítőcsőköz és az Asu Timer ütközni találkoznak! A rögzítés érdekében nyomja az Asu Timer lefelé!
- 4.8. Ha az Asu Timer és a rögzítőelem között rés marad, az Asu Timer és a füstgáztermosztát tengelyei nincsenek megfelelően összeillesztve. Ellenőrizze a tengely és az Asu Timer tömítőelemeinek helyzetét!

5. Az Asu Timer végső helyzetének ellenőrzése és elhelyezésének megváltoztatása

- 5.1. Ha az Asu Timer (A) állását mutató nyíl az ütközéskor a kapcsoló legmagasabb fokozatát mutatja, akkor az Asu Timer használatra kész.
- 5.2. Ha az Asu Timer állását mutató nyíl az ütközéskor nem a legmagasabb fokozatot mutatja, akkor az Asu Timer elhelyezését meg kell változtatni.
- 5.3. Az Asu Timer elhelyezésének megváltoztatásához fordítsa az Asu Timer az óramutató járásával ellentétes irányban „0” vagy „firing up” állásba. Távolítsa el az Asu Timer kapcsolóját!
- 5.4. Lazítsa ki a végső helyzetet kijelölő lemez csavarjait, jelölje ki az új végső helyzetet, majd csavarja vissza a csavarokat!
- 5.5. Figyelem! A végső helyzetet kijelölő lemezt helyezze középre! A lemez nem excentrikus elhelyezése akadályozza az Asu Timer munkáját!
- 5.6. Helyezze vissza az Asu Timer kapcsolóját! Az Asu Timer kapcsolóját az óramutató járásával megegyező irányban fordítsa el, ameddig a végső helyzetet kijelölő lemez engedi. Győződjön meg az elhelyezés helyességéről!

6. Az Asu Timer elhelyezése a kazán testén belül

- 6.1. Belső elhelyezés esetén a kazán elektromos vezetékeit távolítsa el a hálózatról!
- 6.2. Figyelem! A kazán testén belüli elhelyezést csak a kazán gyártójának engedélyével rendelkező szakember végezheti el!
- 6.3. További információ: www.asutimer.com

7. Az Asu Timer használata

- 7.1. Az Asu Timer használata igen egyszerű. Az Ön feladata csupán annyi, hogy begyújtsa a kazánt és az Asu Timer kapcsolóját az óramutató járásával ellentétes irányban „0” vagy „firing up” pozícióba állítsa.
- 7.2. Az Asu Timer a füstgáztermosztáttal a megfelelő állásba fordítja Ön helyett (szükség esetén változtassa meg a végső helyzetet, lásd az erről szóló fejezetet).
- 7.3. Az Asu Timer kb. 7 fokozatnak megfelelő mértékben lehet elfordítani, hogy az Asu Timer ne fordítsa vissza a füstgáztermosztátot. Ennek következtében a „0” vagy „firing up” pozíción való túlfordulás természetes.
- 7.4. Ha a kazán vagy a helyiség, melyben a kazán található, 15°C/59°F hőmérsékletnél alacsonyabb hőmérsékletű, szükségesnek bizonyulhat, hogy az Asu Timer kapcsolóját kb. 1-2 percig „0” vagy „firing up” pozícióban tartssuk. Ezzel biztosítható az, hogy a füstgáz hőmérséklete megfelelő mértékben emelkedjen és a ventilátor működésbe lépjen.
- 7.5. Az Asu Timer kapcsolóján lévő nyíl mutatja a füstgáztermosztát állását.
- 7.6. Az Asu Timer tengelykapcsolóval, vagyis „turn past” funkcióval van felszerelve, ami lehetővé teszi, hogy az Asu Timer kézzel visszafordítsuk.
- 7.7. Szükség esetén az Asu Timer jobban is vissza lehet fordítani, mint amennyire azt a végső helyzetet jelző lemez lehetővé teszi.
- 7.8. Ehhez az Asu Timer kapcsolóját előbb kb. 3 mm-re fel kell emelni. Így a kapcsoló visszafordítása (az óramutató járásával ellentétes irányban) nincs akadályozva.
- 7.9. Az Asu Timer bekapcsolt állapotba fordításához cselekedjen hasonlóképpen! Előbb emelje fel a kapcsolót mintegy 3 mm-re, ezután fordítsa bekapcsolt állásba, majd nyomja vissza a kapcsolót.

8. Garancia és az Asu Timer újrahasznosíthatósága

- 8.1. Az Asu Timer gyártója 2 év garanciát vállal a termékre.
- 8.2. Az Asu Timer valamennyi része újrahasznosítható.
- 8.3. Az újrahasznosítással kapcsolatban forduljon a legközelebbi újrahasznosító-szervezethez!

BG

1. Обща информация

- 1.1. Този пакет съдържа ASU Таймер (A), скрепителен елемент за ASU Таймер (B), два монтажни винта (C) и Ръководство за експлоатация.

2. Употреба:

- 2.1. ASU Таймерът е предназначен да бъде използван с бойлери, които са оборудвани с механичен термостат за димен газ. ASU Таймерът трябва да бъде свързан към термостата за димен газ.
- 2.2. ASU таймерът ви спестява усилията постоянно да нагласяте термостата за димен газ, след като сте запалили огъня. ASU Таймерът връща термостата вместо вас!
- 2.3. ASU таймерът може да се монтира по два начина:
 - монтаж извън бойлера;
 - монтаж вътре в бойлера (напречно сечение, точка 6)*.

*ВАЖНО! При някои типове бойлери е възможно да се монтира ASU Таймер единствено извън бойлера, тъй като вътре няма достатъчно място.

Виж www.asutimer.com

3. Безопасност:

- 3.1. Монтирайте ASU Таймера, когато бойлерът не се използва и е изстинал.
- 3.2. Изключете бойлера като използвате главния прекъсвач.
- 3.3. Когато монтирате ASU Таймера вътре в бойлера, изключете захранващия кабел на бойлера от контакта.

4. Монтаж

- 4.1. Следвайте правилата за безопасност по време на монтажа.
- 4.2. Изключете бойлера като използвате главния прекъсвач и завъртете копчето за димни газове на позиция „0” или „запалване”.
- 4.3. Сменете монтажните винтове на термостата с по-дългите винтове, които са предоставени с ASU Таймера. Свалете шабита и декоративния/те пластмасови/и детайли.
- 4.4. ВАЖНО! Сменяйте винтовете един по един (иначе термостатът може да падне в бойлера)!
- 4.5. Монтирайте скрепителния елемент, предназначен за ASU Таймера. За да направите това, разхлабете винтовете достатъчно, за да фиксирате скрепителния елемент с винтовете. Ако е нужно, повдигнете термостата от оста, така че да има достатъчно място между винтовете за разполагане на скрепителния елемент.
- 4.6. Завъртете скрепителния елемент обратно на часовниковата стрелка, докато се фиксира. След това затегнете винтовете.
- 4.7. Поставете ASU Таймера върху скрепителния елемент, така че стрелката да сочи към „0” или „запалване”. Завъртете ASU таймера по посока на часовниковата стрелка, докато блокировките на скрепителния елемент и ASU Таймера се подравнят. За да се заключат, натиснете ASU Таймера надолу.
- 4.8. Ако има някакво свободно пространство между ASU Таймера и скрепителния елемент, опитайте на ASU Таймера и на термостата за димен газ не се подравняват. Проверете визуално позициите на оста и на конектора на ASU Таймера.

5. Проверка и смяна на крайната позиция на ASU Таймера

- 5.1. Ако стрелката, която сочи към крайната позиция на ASU Таймера (A) е в подходяща позиция, ASU Таймерът е готов за използване.
- 5.2. Ако стрелката, която сочи към крайната позиция на ASU Таймера не е в подходяща позиция, крайната позиция на ASU Таймера трябва да се промени.
- 5.3. За да промените крайната позиция на ASU Таймера, завъртете таймера в посока, обратна на часовниковата стрелка на позиция „0” или „запалване”. Свалете копчето на ASU Таймера.
- 5.4. Разхлабете винтовете на пластината за крайна позиция и задайте ново крайно положение; после отново затегнете винтовете.
- 5.5. ВАЖНО! Пластината за крайно положение трябва да се монтира в центъра. Ако не я центрирате, ASU Таймерът може да не работи правилно.
- 5.6. Поставете обратно копчето на ASU Таймера. Завъртете копчето на ASU таймера по посока на часовниковата стрелка, докато пластината за крайното положение окаже съпротивление. Уверете се, че положението е правилно.

6. Монтиране на ASU таймера вътре в бойлера (напречно сечение)

- 6.1. Когато монтирате ASU таймера вътре в бойлера, извадете захранващия кабел на бойлера от контакта.
- 6.2. ВАЖНО! Монтажът на ASU таймера вътре в бойлера може да се извърши от лицензиран монтажник от фирмата-производител на бойлера.
- 6.3. Повече информация можете да намерите на www.asutimer.com

7. Как да използвате ASU Таймера

- 7.1. Използването на ASU Таймера е много лесно. Вашата задача е да запалите огъня в бойлера и да завъртите копчето на ASU Таймера по посока, обратна на часовниковата стрелка на позиция „0” или „запалване”.
- 7.2. ASU Таймерът завърта термостата за димен газ на правилната позиция вместо вас (ако е нужно, сменете крайната позиция; вижте „Проверка и смяна на крайната позиция на ASU Таймера”).
- 7.3. ВАЖНО! ASU Таймерът има пробег от около 7 градуса, за да предотврати връщането на термостата за димния газ. В резултат, завъртането му на следваща позиция от позиции „0” или „запалване” е нормално.
- 7.4. Ако температурата в бойлера или котелното помещение е под 15°C/59°F, може да е необходимо да се държи копчето на ASU Таймера фиксирано на позиция „0” или „запалване” от 1 до 2 минути. Това гарантира достатъчно повишаване на температурата на димния газ, както и че вентилаторът продължава да работи.
- 7.5. Стрелката върху копчето на ASU Таймера показва позицията на термостата на димния газ.
- 7.6. ASU Таймерът е оборудван с амбреаж, т.е. функция „връщане”, който прави възможно ASU Таймерът да се върне обратно ръчно.
- 7.7. Ако е нужно, възможно е ASU Таймерът да се върне обратно повече, отколкото пластината за крайното положение позволява.
- 7.8. За да се направи това, копчето на ASU таймера трябва да се повдигне на около 3 мм. Когато правите това, завъртането на копчето обратно (по часовниковата стрелка) не се блокира.
- 7.9. Когато завъртате ASU таймера в работното му положение, направете същото. Първо, повдигнете копчето на ASU Таймера на около 3 мм; после завъртете копчето към работната зона и, накрая отново натиснете копчето надолу.

8. Гаранция и рециклиране на ASU Таймер

- 8.1. ASU Таймерът има гаранция от фирмата производител за 2 години.
- 8.2. Всички части на ASU таймера могат да бъдат рециклирани.
- 8.3. За рециклиране се обърнете към най-близкия център за рециклиране.